



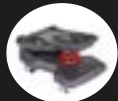
Safety Instructions

Hamax Caress



EN Bicycle Child Seat with carrier mounted adapter

DE Sitz mit Gepäckträgerbefestigung
NO Barnesete med Festeplate



Maximum weight of child
DE: Höchstgewicht des Kindes
NO: Barnets maksimale vekt
22 kg / 48,5 lb



Minimum age
DE: Mindestalter
NO: Minimumsalder
9 months



Maximum height of child
DE: Max. Körpergröße des Kindes
NO: Barnets maksimale høyde
110 cm / 43,31 inch

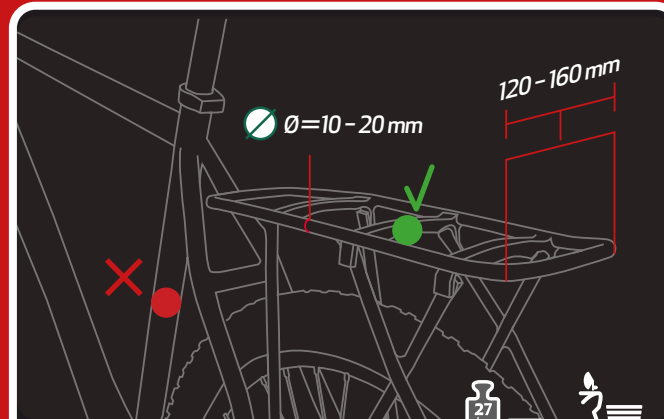
Tested and certified according to EN14344:2022

EN Safety Instructions

Congratulations on purchasing the Hamax bicycle child seat. You now have a comfortable and safe child seat that can be adjusted to fit your child as she/he grows.

Please read the instructions carefully before assembling or using the child seat and keep these in a safe place as they will be useful if you later buy extra equipment for your child seat.

EN Important!



OK! Circular tube
DE: Runde Rohre
NO: Runde rør

Other tube shape: Make sure that the carrier adapter has good grip and fitment on the carrier.

DE: Andere Rohrform: Stellen Sie sicher, dass der Trägeradapter einen guten Halt und Sitz auf dem Träger hat.
NO: Annen rørform: Forsikre deg om at festeplaten har et godt grep og er sikkert montert på bagasjebæreren

WARNING: For safety reasons this seat shall only be fitted to luggage carriers conforming to EN ISO 11243:2016 marked with a 27 kg load capacity.

DE: WARNUNG - Aus Sicherheitsgründen darf dieser Sitz nur auf Gepäckträgern montiert werden, die der EN ISO 11243:2016 entsprechen, die laut Kennzeichnung eine Last-Kapazität von 27 kg aufweisen.
NO: ADVARSEL - Av sikkerhetsmessige årsaker skal dette setet kun monteres på bagasjebærere som samsvarer med EN ISO 11243:2016 og er merket med 27 kg lastekapasitet.

Make sure that the carrier adapter does not interfere with the battery of the E-bike.

DE: Stellen Sie sicher, dass die Montageplatte nicht in Kontakt mit der Batterie des E-Fahrrades kommt.
NO: Forsikre deg om at festeplaten ikke kommer i konflikt med E-sykkelens batteri.

www.hamax.com/user-manuals

EN User manual
FR Manuel de l'utilisateur
DE Gebrauchsanleitung
NO Monterings- og bruksanvisning
CS Návod k použití
DA Brugervejledning
ES Manual del usuario
FI Käyttöohjeet
HR Korisnički Priručnik
HU Felhasználói útmutató
IT Manuale d'uso
NL 사용자 설명서
PL Gebruikshandleiding
PT Instrução de montagem e utilização
RO Instrucțiunile de utilizare
SR Uputstvo za korisnike
RU Руководство пользователя
SV Bruksanvisning
SL Uporabniški priročnik
SK Návod na použitie
BG Ръководство за потребителя
UK Посібник користувача
TR Kullanım Kılavuzu
LV Lietotāja rokasgrāmata



www.hamax.com/user-manuals

Hamax AS
Visiting address:
Vålerveien 159
N-1599 Moss
Norway

Tel.: +47 69 23 38 38
email: kontakt@hamax.no
www.hamax.com

Authorized EU representative
according to EU 2023/988:

HTS Besafe AS
Keizerstraat 3
3512 Utrecht, the Netherlands
e-mail: productsafety@hamax.com

! EN Important!

MOUNTING

- Can be mounted on bicycles with a luggage carrier which meets the EN ISO 11243:2016 standard (27 kg or more).
- Can be mounted on bicycles with a luggage carrier with an outer width between 120 and 160 mm.
- Can be mounted on bicycles with a luggage carrier with round tube profile with diameter between 10 and 20 mm.
- Other tube shape: Make sure that the carrier adapter has good grip and fitment on the carrier.
- Cannot be mounted on bicycles with a luggage carrier that does not have straight and parallel sides.
- Cannot be mounted on bicycles with a luggage carrier with a tube diameter of less than 10 mm.
- Cannot be mounted on bicycles with a luggage carrier with a tube diameter of more than 20 mm.
- Make sure that the carrier adapter does not touch or damages the battery of the E-bike.
- The seat should only be mounted on a bicycle which is suitable for this kind of load. Please ask your bicycle supplier for detailed advice.
- The child seat is fitted on the luggage carrier of the bike with the carrier adapter. The bolts, accessible from the right side of the carrier adapter, must be tightened hard enough (min. 2 Nm) to fix the seat securely and prevent it from sliding. Make it a rule to check this before starting a trip with the bike.
- Make sure the carrier adapter is well tightened and check this at regular intervals.
- The additional safety strap needs to be secured to the bicycle frame or seat post.
- For optimal comfort and safety of the child, ensure that the seat does not slope forwards, so that the child does not tend to slide out of it. It is recommended to install the seat in a way that the back rest is sloped backwards slightly.
- Install the seat as close to the saddle as possible.
- Check all parts of the bike that they function correctly with the bicycle seat mounted.

USE

- For safety reasons must this seat only be fitted to luggage carriers conforming to EN ISO 11243:2016.
- Check whether there are any laws or regulations specific to the carrying of children in seats attached to cycles that apply in the country in which the seat is used.
- The child seat is approved for children from about 9 months to 6 years or maximum 22 kg weight. Ensure that you re-check from time to time that the child's weight and size do not exceed the maximum capacity of the seat.
- Do not carry a child that is too young to sit safely in the seat as regarding minimum age of the child. Carry only child that are able to sit unaided for a longer period of time, at least as long as the intended bicycle journey.
- Ensure that it is not possible for any part of the child's body or clothing to come into contact with any moving part of the seat or cycle and to re-check as the child grows, due to the danger of entrapment of feet in the wheel and of the fingers in brake mechanisms and sprung saddles. The child seat gives good side and feet protection. However, you are recommended to buy and fit a closed wheel guard/chain guard. You can buy this at your bicycle dealer.
- Check there are no sharp objects, such as split wires, on the bicycle that can harm the child.
- Ensure that the restraint system is not loose or able to become trapped in any moving parts particularly the wheels, including when the cycle is ridden without a child in the seat.
- Always use the safety belt/restraint system, ensuring the child is restrained in the seat.

- A child sitting in a child seat should be dressed more warmly than the rider.
- The child should be protected against rain with suitable waterproof garments.
- Remember to put the child's helmet on that complies to EN 1078:2012+Al:2012 before starting your bicycle trip.
- When riding for the first time with the seat fitted, test ride the cycle in a safe/quiet environment before riding on the highway.
- Cover any exposed rear saddle springs.
- When transporting the bicycle by car (outside the car) remove the seat. Air turbulence might damage the seat or loosen its fastenings to the cycle, which could result in an accident.
- The additional safety strap should be kept fastened to the bike whenever the seat is mounted on the bicycle.
- For safety reasons this seat should only be mounted on EN ISO 11243:2016 approved carrier racks. Ensure that the load capacity of the carrier rack is not exceeded.
- When passing through rough terrain, over curbs, speed bumps, stairs etc., the child seat is exposed to extreme forces. Brake to a slow walking speed in such situations.

WARNINGS

- Do not attach additional luggage to the child seat. We recommend that extra luggage is attached at the front of the bicycle.
- Do not modify the seat.
- The cycle could behave differently with a child in the seat. Particularly with regard to balance, steering and braking.
- Never leave the cycle parked with a child in the seat unattended.
- For any form of crack or if the surface starts to deconstruct, this indicates that the life of the seat has been reached and it should be replaced. A professional shall be contacted in case of doubt.
- Always check the surface temperature of the seat before any use.
- Always ensure that the head of your child is supported in reclined position.
- This child seat is not suitable for use during sporting activities.

MAINTENANCE

- When cleaning the product, use only lukewarm soapy water.
- If the seat has been involved in an accident, is damaged, has fallen to the ground or if the bicycle has fallen with the seat attached, contact your dealer to check that it can still be used. Damaged parts must always be replaced. Contact your dealer if you are not sure how to fit the new parts.

We wish you and your child many enjoyable bicycle trips with your Hamax child seat!

! DE Wichtig!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Hamax-Fahrradkindersitzes. Sie verfügen jetzt über einen komfortablen und sicheren Fahrradkindersitz, der mit Ihrem Kind „mitwächst“.

Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Fahrrad-kindersitz montieren oder verwenden und bewahren Sie diese an einem sicheren Ort auf. Sie werden sie später brauchen, wenn Sie zusätzliche Teile für Ihren Fahrradkindersitz kaufen.

MONTAGE

- Kann mit einem Gepäckträger, der der Norm EN ISO 11243:2016 (27 kg oder mehr) entspricht, auf Fahrräder montiert werden.
- Kann an Fahrrädern mit einem Gepäckträger mit einer Außenbreite zwischen 120 und 160 mm montiert werden.
- Kann mit einem Gepäckträger mit rundem Rohrprofil mit einem Durchmesser zwischen 10 und 20 mm an Fahrrädern montiert werden.
- Andere Rohrform: Stellen Sie sicher, dass die Montageplatte einen guten Halt und Sitz auf dem Träger hat.
- Darf nicht auf Fahrrädern mit einem Gepäckträger montiert werden, der keine geraden und parallelen Seiten hat.
- Darf nicht auf Gepäckträgern montiert werden, deren Rohrdurchmesser kleiner als 10 mm oder größer als 20 mm ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Montageplatte den Akku des E-Bikes nicht berührt oder beschädigt.
- Der Sitz sollte nur auf einem Fahrrad montiert werden, das für diese Art von Ladung geeignet ist. Bitte dazu die Anleitung des Fahrrades prüfen oder den Rat des Fahrradherstellers oder -lieferanten einholen.
- Der Kindersitz wird am Gepäckträger mittels der Montageplatte angebracht. Die Schrauben sind von der rechten Seite des Trägers zugänglich. Diese Schrauben müssen, wie in der Montageanleitung beschrieben festgezogen werden (min. 2 Nm). Überprüfen sie vor jeder Fahrt die Befestigung der Montageplatte und ziehen die Schrauben bei Bedarf nach.
- Der zusätzliche Sicherungsgurt muss immer verwendet werden. Dieser wird am Rahmen oder an der Sattelstütze befestigt.
- Sie erreichen optimalen Komfort und Sicherheit für Ihr Kind, indem Sie sicherstellen, dass der Sitz nicht nach vorn geneigt ist, so dass das Kind nicht herausrutschen kann. Es wird empfohlen, den Sitz so zu montieren, dass die Rückenlehne leicht nach hinten geneigt ist.
- Bringen Sie den Sitz so nah am Sattel wie möglich an. Mindestens muss sich 2/3 der Sitzflächentiefe oder der Schwerpunkt der Sitzfläche zwischen der Vorder- und Hinterachse des Fahrrades befinden.
- Prüfen Sie alle Teile des Fahrrads auf korrekte Funktion mit angebauteam Fahrradkindersitz.

ANWENDUNG

- Prüfen Sie, ob in dem Land, in dem der Sitz verwendet werden soll, bestimmte Gesetze oder Vorschriften gelten, die den Transport von Kindern in fahrradmontierten Sitzen regeln.
- Wenn Sie ein Kind auf dem Fahrrad mitnehmen, müssen Sie normalerweise älter als 16 Jahre sein. Überprüfen sie, ob es spezielle Gesetze zum Transport von Kindern auf Fahrrädern in dem Land gibt, in dem sie den Sitz verwenden möchten.
- Der Kindersitz ist für Kinder von 9 Monaten bis 6 Jahre mit einem Höchstgewicht von 22 kg zugelassen. Prüfen Sie von Zeit zu Zeit Gewicht und Größe

Ihres Kindes, damit die maximale Traglast des Fahrradkindersitzes nicht überschritten wird.

- Nehmen Sie kein Kind mit, dass nicht sicher in dem Sitz sitzen kann, weil es zu klein und zu leicht ist. Es dürfen nur Kinder transportiert werden, die aus eigener Kraft für eine längere Zeit sitzen können, mindestens so lange, wie die Fahrradfahrt dauert.
- Stellen sie sicher, dass das Kind weder mit Körperteilen noch mit Kleidung Kontakt mit beweglichen Teilen des Fahrradkindersitzes oder des Fahrrads hat. Prüfen Sie dieses mit dem Wachsen des Kindes regelmäßig. Es besteht die Gefahr, dass ein Körperteil ins Rad/die Speichen, den Sattelfedern und oder in den Bremsmechanismus geraten kann. Der Fahrradkindersitz gewährleistet einen guten Seiten- und Fußschutz. Sie sollten jedoch einen geschlossenen Radschutz und Kettenschutz erwerben und anbauen. Sie können diese Teile bei Ihrem Fahrradhändler erwerben.
- Stellen sie sicher, dass das Kind an keine scharfen Gegenstände (z. B. ausgefranste Kabel) gelangen kann.
- Stellen sie sicher, dass das Rückhaltesystem nicht lose ist und das Kind nicht in ein bewegliches Teil, speziell die Räder, gelangen kann, auch, wenn das Fahrrad ohne Kind im Sitz gefahren wird.
- Das Rückhaltesystem ist immer zu benutzen und es ist sicherzustellen, dass das Kind im Sitz gesichert ist.
- Ein Kind auf dem Fahrradkindersitz sollte wärmer angezogen sein als der Fahrer des Fahrrads.
- Das Kind sollte vor Regen mit Regenkleidung geschützt werden.
- Denken Sie daran, dem Kind vor Beginn der Fahrradtour einen Helm aufzusetzen, der die Normen EN 1078:2012/Al:2012 erfüllt.
- Wenn Sie das Fahrrad zum ersten Mal mit angebrachtem Sitz fahren, führen Sie eine Probefahrt in einer sicheren/ruhigen Umgebung durch, bevor Sie sich auf stark befahrene Straßen begeben.
- Den Kindersitz vom Fahrrad zu nehmen, wenn das Fahrrad außen auf einem Kraftfahrzeug transportiert wird. Luftturbulenzen könnten den Sitz oder seine Befestigung am Fahrrad lösen und zu einem Unfall führen.
- Öffnen Sattelfedern abdecken.
- Der zusätzliche Sicherungsgurt muss bei jeder Verwendung des Sitzes auf dem Fahrrad befestigt sein.
- Aus Sicherheitsgründen darf dieser Sitz nur auf Gepäckträgern montiert werden, die der EN ISO 11243:2016 entsprechen. Stellen Sie sicher, dass die Tragfähigkeit des Gepäckträgers nicht überschritten wird.
- Bei der Fahrt durch unwegsames Gelände, über Bordsteine, Bodenschwellen, Treppen usw. ist der Kindersitz extremen Kräften ausgesetzt. Bremsen Sie in solchen Situationen auf eine langsame

Schrittgeschwindigkeit ab.

WARNUNGEN

- Befestigen Sie keine zusätzlichen Geräte oder zusätzliches Gepäck am Fahrradkindersitz. Zusätzliches Gepäck sollten Sie an einem Gepäckträger am Vorderrad des Fahrrads anbringen.
- Am Sitz dürfen keine

Änderungen vorgenommen werden. Dadurch erlöschen automatisch die Garantie und die Produkthaftung des Herstellers.

- Das Fahrverhalten des Fahrrades könnte mit dem Kind im Sitz anders sein. Speziell in Bezug auf die Balance, die Lenkung und das Bremsen.
- Das Fahrrad darf mit Kind im Sitz nie unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Jegliche Art von Rissen, oder wenn die Oberfläche beginnt sich zu zersetzen, zeigt den Ablauf der Verwendungsdauer des Sitzes an; der Sitz sollte dann ausgetauscht werden. Im Zweifelsfall muss eine sachkundige Person kontaktiert werden.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer die Oberflächentemperatur des Sitzes.
- Stellen Sie immer sicher, dass der Kopf Ihres Kindes in geneigter Position gestützt wird.
- Dieser Kindersitz eignet sich nicht für den Gebrauch bei sportlichen Tätigkeiten.
- Sitze dürfen nur so angebracht sein, dass sich 2/3 der Sitzflächentiefe oder der Schwerpunkt der Sitzfläche zwischen der Vorder- und Hinterachse des Fahrrades befindet.

WARTUNG UND PLEGE

- Verwenden Sie zur Reinigung des Fahrradkindersitzes nur lauwarmes Seifenwasser.
- Wenn der Sitz an einem Unfall beteiligt war, beschädigt wurde oder auf den Boden gefallen ist, oder wenn das Fahrrad mit befestigtem Sitz umgestürzt ist, wenden Sie sich an Ihren Händler, um überprüfen zu lassen, ob er weiterhin verwendet werden kann. Beschädigte Teile müssen immer ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Sie nicht sicher sind, wie die neuen Teile montiert werden müssen.

Tippl Mit einer zusätzlichen Halterung können Sie einen Fahrradkindersitz bequem für zwei Fahrräder benutzen.

Wir wünschen Ihnen und Ihrem Kind viel Spaß bei Fahrradausflügen mit Ihrem Hamax-Kindersitz!

! NO Viktig!

Gratulerer med kjøpet av barnesetet fra Hamax til sykkelen din. Du har nå et komfortabelt og sikkert barnesete som kan justeres etter barnet etter hvert som han/hun vokser.

Les instruksjonene nøye før du setter sammen eller tar i bruk barnesetet og ta vare på disse på et sikkert sted da de vil være nyttige hvis du senere kjøper ekstrautstyr til barnesetet.

INSTALLERING

- Kan monteres på sykler med bagasjebærer som oppfyller krav ihht. standard EN ISO 11243:2016 (27 kg eller mer).
- Kan monteres på sykler med bagasjebærer med bredde mellom 120 og 160 mm.
- Kan monteres på sykler med bagasjebærer som har runde rør med diameter på mellom 10 og 20 mm.
- Andre utforminger på rør: Pass på at festeplatene har et godt grep og sitter godt festet på bagasjebæreren.
- Kan ikke monteres på sykler med bagasjebærer som ikke har rette og parallelle sider.
- Kan ikke monteres på sykler med bagasjebærer med rørdiameter på mindre enn 10 mm.
- Kan ikke monteres på sykler med bagasjebærer med rørdiameter på mer enn 20 mm.
- Pass på at festeplaten ikke berører eller skader batteriet på e-sykler.
- Setet skal bare monteres på en sykkel som er egnet for denne typen last. Be din sykkelleverandør om nærmere informasjon.
- Sykkelbarnesetet er festet på bagasjebæreren med en festeplate. Skruene, som er tilgjengelige fra høyre side av festeplatene, må strammes tilstrekkelig hardt for at setet skal sitte godt og være forhindret fra å gli (min. 2 Nm). Gjør det til en regel å alltid sjekke at setet sitter godt før du legger ut på sykkeltur.
- Kontroller at festeplatene er godt strammet til, og kontroller dette med jevne mellomrom.
- Den ekstra sikkerhetsstroppen må festes til sykkelrammen eller setepinnen.
- For optimal komfort og sikkerhet for barnet må du sikre at setet ikke heller framover, slik at barnet ikke kan skli ut av det. Det anbefales at setet monteres slik at ryggstøtten luter litt bakover.
- Plasser setet så tett på sykkelsetet som mulig.
- Kontroller at alle deler på sykkelsetet fungerer som de skal selv med barnesetet montert.

BRUK

- Kontroller om det eventuelt er lover eller regler som er relatert til bruk av barneseter på sykler som gjelder i det landet setet skal benyttes i.
- For at det skal kunne tas med et barn på sykkel, må den som skal sykle normalt være over 16 år. Kontroller med nasjonale lover og regler.
- Barnesetet er godkjent for barn fra rundt 9 måneder til 6 år, eller med maks vekt på 22 kg. Sørg for at du med jevne mellomrom kontrollerer barnets vekt og størrelse, og ikke overskrider setets maksimale

kapasitet.

- Ikke sett et barn som er for lite til å sitte sikkert i barnesetet i henhold til minimumsalderen på barnet. Bare ta med barn som kan sitte på egen hånd i en lengre periode, i hvert fall så lenge sykkelturen skal vare.

- Forsikre deg om at det ikke er mulig at noen del av barnets kropp eller bekledning kan komme i kontakt med de bevegelige delene på setet eller sykkel, og kontroller dette fortløpende etter hvert som barnet vokser da det er fare for at barnets føtter kan bli fanget av hjulet og at fingre kan settes seg fast i bremsemekanismen og fjæren til sykkelsetet. Barnesetet gir en god side- og fotbeskyttelse. Men det anbefales at du går til anskaffelse av et hjuldeksel/kjededeksel. Dette kan du kjøpe hos din lokale sykkelforhandler.
- Kontroller at det ikke finnes noen skarpe objekter, slik som ødelagte kabler som kan skade barnet.
- Kontroller at festesystemet ikke er løst, eller at det kan bli fanget av noen av de bevegelige delene på sykkel, spesielt fjulene, også når sykkel benyttes uten barn i setet.
- Bruk alltid sikkerhetsbeltet/ festesystemet, slik kan du være sikker på at barnet sitter fast i setet.
- Et barn som sitter i et barnesete må være varmere kledd enn den som sykler.
- Barnet burde være beskyttet mot regn/ dårlig vær med passende klær.
- Husk at du må sette på barnet en barnehjelm som er i henhold til reglene i EN 1078:2012+Al:2012 før du starter sykkelturen.
- Første gang du skal sykle med setet montert, må du ta en prøvetur i et sikkert/rolig miljø før du begir deg ut i mer trafikkerte omgivelser.
- Når du skal transportere sykkel, den ved hjelp av en bil (på utsiden av bilen), må du fjerne setet. Turbulensen kan skade setet eller løsne det fra sykkel. Dette kan føre til en ulykke.
- Dekk til eventuelle eksponerte bakfjærer.
- Den ekstra sikkerhetsstroppen skal alltid byttes festet til sykkel så lenge setet er montert på sykkel.
- Av sikkerhetsgrunner må barnesykkelsetet kun monteres på bagasjebærere som er godkjent i hht. EN ISO 11243:2016. Pass på at løstekapasiteten til bagasjebærer ikke overskrides.
- Ved forersing av fortaukanter, fartsdumper, trapper, ulendt terreng o.l., utsettes barnesetet for ekstreme krefter. Brems ned til sakte gangfart i slike situasjoner.

Tips! Med en ekstra brakett kan du enkelt flytte ett sete mellom to sykler.

Vi håper du og barnet får mange herlige sykkelturet sammen med barnesetet fra Hamax!

ADVARSLER

- Du må ikke fest ekstra bagasje eller utstyr til barnesetet da dette kan føre til at den totale lasten på setet overstiger 22 kg. Vi anbefaler at ekstra bagasje monteres foran på sykkel

- Ikke gjør endringer på barnesetet. Dette vil automatisk gjøre garantien ugyldig og produsentens ansvar vil utløpe.
- Vær oppmerksom på at det å sette et barn i barnesetet kan påvirke sykkelens stabilitet og håndteringskarakteristikk. Spesielt når du styrer og bremser.
- La aldri sykkel stå parkert med et barn i setet uten at noen passer på barnet.
- Enhver form for sprekkdannelse eller nedbrytning av overflaten indikerer at setets livslengde er nådd, og bør erstattes. Dersom du er i tvil, oppsøk en av bransjens profesjonelle aktører.
- Sjekk alltid temperaturen på setets overflate før enhver bruk.
- Sjekk alltid at barnets hode har god støtte i tilbakelent posisjon.
- Dette barnesetet er ikke egnet for bruk i forbindelse med sportslige aktiviteter.